

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1944-1945.

RÉUNION DU 20 SEPTEMBRE 1945.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 18 août 1887 et l'article 43^{bis} de la loi du 25 mars 1876.

(Voir le n° 24 session de 1939-1940 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1944-1945.

COMMISSIEVERGADERING VAN 20 SEPTEMBER 1945.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 2 der wet van 18 Augustus 1887 en artikel 43^{bis} van de wet van 25 Maart 1876.

(Zie n° 24 zitting 1939-1940 van den Senaat.)

Présents : MM. ROLIN, président; ANDRÉ, DISIÈRE, DE CLERCQ (J.-J.), GUINOTTE, PHOLIEN, ROMBAUT, VERMEYLEN et VAN ROOSBROECK, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi soumise à vos délibérations est d'une nécessité incontestable.

Votre Commission a été unanime à considérer qu'il fallait mettre un terme à l'exploitation des plus pauvres et des plus ignorants par la vente à tempérament. Qui d'entre nous ne connaît pas un ou plusieurs cas où des travailleurs honnêtes ne pouvant réunir la somme nécessaire soit pour se procurer le mobilier indispensable à une installation en ménage, soit pour renouveler les vêtements de famille, soit pour acquérir le vélo nécessaire pour se rendre à leur travail à quelques kilomètres de leur domicile, se voyaient obligés de passer par les « fourches caudines » des établissements de vente à tempérament ?

Combien de plaintes n'avons-nous pas entendues par de braves gens au moment où, pour des raisons acciden-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het u voorgelegde wetsvoorstel beantwoordt aan een onbetwistbare noodwendigheid.

Uw Commissie heeft eensgezind geoordeeld dat er een einde diende gemaakt aan de exploitatie van de armsten en van de meest onwetenden door den verkoop op afbetaling. Wie onder ons kent niet een of meer gevallen waarin eerlijke arbeiders, die niet de noodige som konden verzamelen hetzij om zich het mobiliair aan te schaffen dat onontbeerlijk is om een huishouden in te richten, hetzij om de kledingstukken van het gezin te vernieuwen, hetzij om de fiets aan te koopen die noodig is om zich naar hun werk te begeven op enkele kilometers afstand van hun woonplaats, verplicht waren zich te wenden tot de inrichtingen voor verkoop op afbetaling?

Hoeveel klachten hebben wij niet gehoord van brave lieden op het oogenblik dat zij wegens toevallige

telles si fréquentes dans l'existence du travailleur, ils ne savaient réunir l'argent nécessaire pour le paiement périodique?

Suivant une clause devenue courante, le vendeur est autorisé par l'acheteur, au moment du contrat, à saisir sans intervention du tribunal, un cinquième du salaire et de l'indemnité de chômage de l'acheteur et de chaque membre de sa famille, et de se l'approprier à concurrence de la somme due en principal, intérêts et frais.

Votre Commission estime qu'à bon droit l'auteur de la proposition propose de ne pas permettre aux vendeurs à tempérament d'user d'autres mesures d'exécution sur les rémunérations, indemnités ou allocations de chômage des ouvriers, employés et gens de service, que celles prévues au livre V du Code de procédure civile. Les cessions ou délégations consenties d'avance sous des modalités qui limitent le droit de défense des acheteurs doivent aussi être supprimées.

Sans doute d'autres mesures protectrices de l'acheteur à tempérament pourraient-elles être envisagées. C'est avec juste raison que M. René Petit, premier référendaire adjoint au tribunal de commerce de Bruxelles et professeur à la Faculté de droit de Louvain, examinant la proposition Ronse, dit :

« Sans doute, la double réforme proposée est-elle utile, les abus auxquels elle veut remédier sont réels; mais elle est bien incomplète; l'acheteur devrait surtout être protégé contre les abus conjugués du pacte comissoire exprès, permettant la résolution dès le moindre manquement de sa part, et de la clause pénale permettant la rétention des acomptes payés : clause qui met l'acheteur en situation d'autant plus mauvaise qu'il a plus longtemps exécuté ses engage-

rener, die zoo veelvuldig voorkomen in het bestaan van den arbeider, niet het noodige geld konden bijeenzamelen voor de periodieke betaling?

Volgens een bepaling, die van looppend gebruik is geworden, wordt de verkooper door den kooper gemachtigd, op het oogenblik van de overeenkomst, zonder tusschenkomst van de rechtbank, beslag te leggen op 1/5^e van het loon en van den werklozensteun van den kooper en van ieder lid van zijn gezin en het zich toe te eigenen tot beloop van het bedrag dat verschuldigd is in hoofdsom, interesten en kosten.

Uw Commissie meent dat de indier van het voorstel terecht voorstelt de verkoopers bij afbetaling niet te machtigen, op de bezoldigingen, vergoedingen of werklozensteun der arbeiders, bedienden en dienstlieden, andere maatregelen tot tenuitvoerlegging toe te passen dan die voorzien in Boek V van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering. De op voorhand gedane afstand of overdracht onder modaliteiten, die het recht van verdediging der koopers beperken, moeten ook afgeschaft worden.

Wellicht zouden andere verdedigingsmiddelen voor den kooper bij afbetaling kunnen overwogen worden. Zeer terecht zegt de heer René Petit, eerste-adjunct referendaris bij de rechtbank van koophandel te Brussel en hoogleeraar bij de rechtsfaculteit te Leuven, bij het onderzoek van het voorstel Ronse :

« Gewis is de dubbele voorgestelde hervorming nuttig, daar de misbruiken die zij wil verhelpen echt zijn; doch zij is zeer onvolledig; de kooper zou vooral moeten beschermd worden tegen de samengevoegde misbruiken van het opzettelijk pandcontract, dat de ontbinding mogelijk maakt vanaf de eerste tekortkoming zijnerzijds, en van de strafbepaling die de terughouding der betaalde afkortingen toelaat; bepaling die den kooper in des te slechter positie stelt als hij langer zijn verbin-

ments. Une autre réforme opportune serait d'obliger le vendeur à indiquer clairement dans les contrats la marge entre le prix de vente au comptant et le prix de vente à crédit, de façon à faire apparaître le taux réel de l'intérêt porté en compte : l'acheteur a trop exclusivement son attention attirée sur la modicité des versements périodiques et ne s'aperçoit pas de l'exagération du prix total.

» La fixation d'un pourcentage d'intérêt maximum eût été d'ailleurs, en présence des exagérations constatées, une solution heureuse, de même qu'une limite maximale à la durée des crédits, au moins pour les objets non destinés à la production. »

Tout en reconnaissant le bien-fondé de ces observations, votre Commission a estimé qu'elles ne pouvaient retarder l'adoption de mesures dont l'urgente nécessité est pleinement reconnue. L'auteur de la proposition a, du reste, bien voulu faire connaître à la Commission son intention d'entreprendre l'examen d'une proposition complémentaire rencontrant les observations de M. Petit.

Un membre de la Commission a d'autre part, signalé la nécessité de reviser le taux maximum de salaire annuel de 24,000 francs prévu à la fin de la loi du 18 août 1887 relative à l'incessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers, dont nous proposons d'insérer le titre complet dans le texte de l'article premier de la proposition qui s'y réfère.

Votre Commission, tout en s'associant à ce vœu, préfère s'en remettre au Gouvernement pour la confection d'un projet de loi d'ensemble adaptant aux circonstances actuelles les sommes figurant dans les diverses lois de compétence et de procédure.

tenissen heeft nageleefd. Een andere passende hervorming ware den verkooper te verplichten duidelijk in de contracten de marge tusschen den comptanten verkoopprijs en den verkoopprijs op krediet aan te stippen, ten einde het ware bedrag van den in rekening gebrachten interest te doen uitschijnen; de kooper heeft te uitsluitend zijn aandacht gevestigd op de geringheid der periodieke stortingen en merkt den overdreven globalen prijs niet.

» De bepaling van een maximum ten honderd interest ware trouwens, ten overstaan van de vastgestelde overdrijvingen, een gelukkige oplossing, zoowel als een maximum beperking van den termijn der kredieten, althans voor de niet tot voortbrengst bestemde voorwerpen. »

Ofschoon zij de gegrondheid dezer opmerkingen erkent, heeft uw Commissie geoordeeld dat deze de goedkeuring niet mochten vertragen van maatregelen waarvan de dringende noodzakelijkheid ten volle wordt erkend. De indiener van het voorstel heeft trouwens aan de Commissie doen blijken van zijn inzicht het onderzoek van een aanvullend voorstel aan te vatten, dat zou rekening houden met de opmerkingen van den heer Petit.

Een lid der Commissie heeft aan den anderen kant gewezen op de noodzakelijkheid het maximumbedrag van het jaarloon van 24,000 frank te herzien, dat wordt voorzien aan het slot der wet van 18 Augustus 1887 betreffende de niet-vatbaarheid voor afstand en beslag van de loonen der arbeiders, waarvan wij voorstellen den volledige titel in te lasschen in den tekst van het eerste artikel van het voorstel dat daarop betrekking heeft.

Uw Commissie, ofschoon zij met dezen wensch instemt, verkiest zich te verlaten op de Regeering voor het opmaken van een algemeen wetsontwerp dat de sommen voorkomende in de verschillende wetten van bevoegdheid en procedure, aanpast aan de huidige omstandigheden.

Quant à la deuxième partie de la proposition de loi de notre honorable collègue, la Commission s'y est ralliée également à l'unanimité.

Il s'agit de compléter l'article 43bis de la loi sur la compétence visant à faciliter la défense des salariés en cas de vente à tempérament.

Il est, en effet, généralement stipulé dans les contrats de vente une clause déclarant que seuls les tribunaux du ressort du vendeur sont compétents pour connaître des litiges pouvant naître de la dite vente. En cas de conflit, l'acheteur est obligé de se déplacer au lieu du domicile du vendeur, ce qui lui occasionne non seulement des frais de déplacement, mais encore des pertes de salaire.

La loi du 20 avril 1920, par son article 43bis, a déjà remédié à ce mal pour les contrats d'assurances en donnant compétence exclusive au tribunal du domicile du débiteur. Il importe qu'il en soit de même pour les ventes à tempérament.

Tels sont les motifs qui ont conduit votre Commission unanime à vous proposer l'adoption de la proposition. Elle espère que la Haute Assemblée la suivra dans cette œuvre de justice.

Le présent rapport a été également adopté par la Commission à l'unanimité des voix.

Le Président,
H. ROLIN.

Le Rapporteur,
Jos. VAN ROOSBROECK.

Wat betreft het tweede deel van het wetsvoorstel van onzen geachten collega, heeft de Commissie zich eveneens eenparig daarbij aangesloten.

Het gaat er om artikel 43bis der wet op de bevoegdheid aan te vullen ten einde de verdediging der loontrekken-den, in geval van verkoop op afbetaling, te vergemakkelijken.

Immers, in de verkoopcontracten wordt er doorgaans een bepaling voorzien waarin wordt verklaard dat alleen de rechtbanken van het rechtsgebied van den verkoper bevoegd zijn om kennis te nemen van de geschillen die uit bedoelden verkoop kunnen ontstaan. In geval van geschil, is de koper verplicht zich te begeven naar de woonplaats van den verkoper, hetgeen aanleiding geeft niet alleen tot verplaatsingskosten, maar ook tot verlies van loon.

De wet van 20 April 1920, in haar artikel 43bis, heeft dit kwaad reeds verholpen voor de verzekeringscontracten door uitsluitende bevoegdheid te verleen aan de rechtbank der woonplaats van den schuldenaar. Het is van belang dat hetzelfde gebeure voor den verkoop op afbetaling.

Deze zijn de redenen die uw Commissie er eensgezind toe hebben aanzet u de goedkeuring van het voorstel voor te stellen. Zij hoopt dat de Hooge Vergadering haar zal volgen in dit werk van rechtvaardigheid.

Dit verslag werd door de Commissie eveneens eenstemmig aangenomen.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

De Verslaggever,
Jos. VAN ROOSBROECK.